

97. ал-қадр

Сӯра, āyat, п/п № слова	Араб.	Транскрипция рус.	Базовое значение	Синтаксис и морфология
97:1:1	إنا	’инн-ā		Усилительно-выделительная аккузативная частица; слитное личное местоимение, 1 л., мн. ч.
97:1:2	أنزلناه	’анзалнā-ху	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → IV заставить сойти вниз; заставить поселять; опускать, спускать вниз; ниспосылать; открывать, сообщать	Глагол (IV порода), совершенное время, 1 л., ед. ч.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
97:1:3	في	фй		Предлог
97:1:4	ليلة	лайлати	← [ليل] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное, ж. р., ед. ч., род. п.
97:1:5	القدر	л-қадр ^н	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
97:2:6	وما	ўа-мā		Слитный соединительный союз; относительное местоимение
97:2:7	أدریک	’адрā-ка	← [درى] знать → IV дать знать, сообщить	Глагол (IV порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.; слитное личное местоимение, 2 л., м. р., ед. ч.
97:2:8	ما	мā		Вопросительное местоимение
97:2:9	ليلة	лайлату	← [ليل] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
97:2:10	القدر	л-қадр ^н	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
97:3:1	ليلة	лайлату	← [ليل] → (одна) ночь; (один) вечер	Имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
97:3:2	القدر	л-қадри	← [قدر] мочь, быть в силах, одолевать; предопределять; предписывать; уготовливать; мерить → почитание, величание; решение, приговор, предопределение; мощь, сила, могущество; сан, достоинство; богатство; мера, размер; количество, величина	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

97:3:3	خير	хайрун	← [خَار] быть добрым, хорошим; сделать добро → добрый, хороший; лучше; добрейший, наилучший; добро, благо	Имя прилагательное, м. р., ед. ч., им. п.
97:3:4	من	мин		Предлог
97:3:5	ألف	'алфи	← [ألف] придерживаться; привыкать, привязываться; дружить, любить → II соединить; собрать воедино; приводить к согласию, примирять; составить, сочинить → тысяча	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
97:3:6	شهر	шахр ^{ин}	← [شهر] сделать очевидным, известным; открыть, обнаружить, объявить → новая луна, месяц	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
97:4:1	تنزل	таназзалу	← [نزل] спешиваться, делать привал, останавливаться, спускаться; заставить сойти вниз; постигать, поражать; снисходить → V медленно сходить вниз, опускаться вниз постепенно	Глагол (V порода), совершенное время, 3 л., м. р., ед. ч.
97:4:2	الملك	л-малā'икату	← [ملك] владеть, овладевать; управлять, править; мочь, смочь, иметь право → ангел — доисламское заимствование из ранних северо-западных семитских языков	Имя существительное, м. р., мн. ч., им. п.
97:4:3	والروح	ўа-р-рўху	← [روح] быть ветреным, прохладным; быть готовым сделать что-либо; чувствовать запах, обонять; ходить; возвращаться вечером → дух, душа; дыхание	Слитный соединительный союз; имя существительное, ж. р., ед. ч., им. п.
97:4:4	فيها	фй-хā		Предлог; слитное личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
97:4:5	بإذن	би-'изни	← [أذن] слушать; позволять, разрешать → позволение, разрешение	Слитный предлог; имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.
97:4:6	ربهم	рабби-хим	← [رب] владеть; властвовать; управлять; вскормить, воспитать → господин, владелец, хозяин; правитель, государь; Господь	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.; слитное личное местоимение, 3 л., м. р., мн. ч.
97:4:7	من	мин		Предлог
97:4:8	كل	кулли	= كل ² целое; совокупность; весь, вся, все, всё; каждый, всякий	Имя существительное, м. р., род. п.
97:4:9	أمر	'амр ^{ин}	← [أمر] велеть, приказывать, распоряжаться → приказание, повеление	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., род. п.
97:5:1	سلم	салāмун	← [سلم] оставаться целым, невредимым, сохраняться; спастись, избавляться; быть свободным → безопасность; беспорочность; благополучие; мир, спасение; приветствие	Имя существительное в неопределенном состоянии, м. р., ед. ч., им. п.
97:5:2	هي	хийа		Личное местоимение, 3 л., ж. р., ед. ч.
97:5:3	حتى	хаттā		Предлог
97:5:4	مطلع	маṭла'и	← [طلع] восходить, подниматься; показываться, появляться; выходить, отправляться → время	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.

			восхождения; начало, вступление	
97:5:5	الفجر	л-фаджр ^и	← [فجر] расколоть, разделить; источать; лгать, действовать несправедливо; грешить → заря, рассвет	Имя существительное, м. р., ед. ч., род. п.